2024/1591

5.6.2024

Dohoda mezi Evropskou unií a Islandem o doplňkových pravidlech týkajících se Nástroje pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky jako součásti Fondu pro integrovanou správu hranic na období 2021–2027

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“,

a

ISLAND,

společně dále jen „strany“,

S OHLEDEM na Dohodu uzavřenou mezi Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto dvou států k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* ([1]) (dále jen „dohoda o přidružení Islandu a Norska“),

VZHLEDEM K TĚMTO DŮVODŮM:

(1) Unie zřídila Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky (dále jen „BMVI“) nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/1148 ([2]) (dále jen „nařízení o BMVI“) jako součást Fondu pro integrovanou správu hranic.

(2) Nařízení o BMVI rozvíjí schengenské *acquis* ve smyslu dohody o přidružení Islandu a Norska.

(3) Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky, který je součástí Fondu pro integrovanou správu hranic, představuje zvláštní nástroj v kontextu schengenského *acquis* určený k zajištění silné a účinné evropské integrované správy vnějších hranic při současném zajištění volného pohybu osob v plném souladu se závazky členských států a přidružených zemí v oblasti základních práv, jakož i k podpoře jednotného provádění a modernizace společné vízové politiky, čímž přispívá k zajištění vysoké úrovně bezpečnosti v členských státech a přidružených zemích.

(4) Ustanovení čl. 9 odst. 2 nařízení o BMVI stanoví, že částka uvedená v čl. 7 odst. 3 písm. a) a dodatečné zdroje poskytnuté podle uvedeného nařízení se provádějí v rámci sdíleného řízení v souladu s článkem 63 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) 2018/1046 ([3]) (dále jen „finanční nařízení“) a nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/1060 ([4]) (dále jen „nařízení o společných ustanoveních“).

(5) Podle čl. 7 odst. 6 nařízení o BMVI mají být vypracována ujednání, která určí povahu a způsoby účasti zemí přidružených k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* na BMVI.

(6) BMVI nabízí příležitost provést opatření ve sdíleném, přímém a nepřímém řízení a tato dohoda by měla na Islandu umožnit jejich provádění kteroukoli z těchto metod na Islandu v souladu se zásadami a pravidly Unie v oblasti finančního řízení a kontroly.

(7) S ohledem na zvláštní povahu schengenského *acquis* a na význam jeho jednotného uplatňování pro integritu schengenského prostoru by všechna pravidla pro řízení programů měla pro Island platit stejným způsobem jako pro členské státy.

([1]) Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 36.
([2]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/1148 ze dne 7. července 2021, kterým se jako součást Fondu pro integrovanou správu hranic zřizuje Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky (Úř. věst. L 251, 15.7.2021, s. 48).
([3]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) 2018/1046 ze dne 18. července 2018, kterým se stanoví finanční pravidla pro souhrnný rozpočet Unie, mění nařízení (EU) č. 1296/2013, (EU) č. 1301/2013, (EU) č. 1303/2013, (EU) č. 1304/2013, (EU) č. 1309/2013, (EU) č. 1316/2013, (EU) č. 223/2014 a (EU) č. 283/2014 a rozhodnutí č. 541/2014/EU a zrušuje nařízení (EU, Euratom) č. 966/2012 (Úř. věst. L 193, 30.7.2018, s. 1).
([4]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fond soudržnosti, Fond pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky (Úř. věst. L 231, 30.6.2021, s. 159).

(8) Pro usnadnění výpočtu a použití ročních příspěvků Islandu do BMVI by jeho příspěvky za období 2021–2027 měly být uhrazeny v pěti ročních splátkách od roku 2023 do roku 2027. Pro období od roku 2023 do roku 2025 jsou roční příspěvky stanoveny jako pevné částky i částky, zatímco příspěvky splatné v letech 2026 a 2027 by měly být stanoveny v roce 2026 na základě nominálního hrubého domácího produktu všech států účastnících se BMVI se zohledněním již uskutečněných plateb.

(9) V souladu se zásadou rovného zacházení by Island měl mít prospěch z jakýchkoliv zbývajících příjmů ve smyslu článku 86 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1240 ([5]) (dále jen „nařízení o ETIAS“). V rámci BMVI jsou finanční příspěvky Islandu do BMVI úměrně sníženy.

(10) Dohoda o EHP zahrnuje právní předpisy Unie o ochraně údajů, včetně nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ([6]), které jsou začleněny do přílohy XI uvedené dohody. Island proto uvedené nařízení uplatňuje.

(11) Island není vázán Listinou základních práv Evropské unie, je však smluvní stranou Úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod, a dodržuje tedy práva a zásady uznané Úmluvou a protokoly k ní a rovněž Všeobecnou deklarací lidských práv. Odkazy na Listinu základních práv Evropské unie obsažené v nařízení o BMVI, v nařízení o společných ustanoveních a v této dohodě by proto měly být chápány jako odkazy na Úmluvu a na její protokoly ratifikované Islandem a na článek 14 Deklarace.

(12) Island by měl provádět BMVI a tuto dohodu v souladu s Pařížskou dohodou a cíli udržitelného rozvoje Agendy OSN pro udržitelný rozvoj 2030,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Oblast působnosti

Tato dohoda stanoví doplňková pravidla nezbytná pro účast Islandu na Nástroji pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky (dále jen „BMVI“) jako součásti Fondu pro integrovanou správu hranic na programové období 2021–2027 v souladu s čl. 7 odst. 6 nařízení (EU) 2021/1148.

Článek 2

Finanční řízení a kontrola

1. Při provádění nařízení o BMVI přijme Island nezbytná opatření k zajištění souladu s ustanoveními vztahujícími se k finančnímu řízení a kontrole, jež jsou obsažena ve Smlouvě o fungování Evropské unie (dále jen „Smlouva o fungování EU“) a v právu Unie, které svůj právní základ odvozuje ze Smlouvy o fungování EU.

Ustanoveními dle prvního pododstavce jsou:

a) články 33, 36, 61, 63, 97 až 106, 115 až 116, 125 až 129, 135 až 144 a 154, čl. 155 odst. 1, 2, 4, 6 a 7 a články 180 a 254 až 257 nařízení (EU, Euratom) 2018/1046;

b) nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ([7]);

c) nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ([8]) a nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 883/2013 ([9]);

([5]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1240 ze dne 12. září 2018, kterým se zřizuje Evropský systém pro cestovní informace a povolení (ETIAS) a kterým se mění nařízení (EU) č. 1077/2011, (EU) č. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 a (EU) 2017/2226 (Úř. věst. L 236, 19.9.2018, s. 1).

([6]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. L 119, 4.5.2016, s. 1).

([7]) Nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem (Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2).

([8]) Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství (Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 1).

([9]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 883/2013 ze dne 11. září 2013 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) a o zrušení nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nařízení Rady (Euratom) č. 1074/1999 (Úř. věst. L 248, 18.9.2013, s. 1).

d) Články 1 až 4, 7 až 9, 15 až 17, 21 až 24, 35 až 42, 44 až 107, 113 až 115 a 119 a pro BMVI relevantní přílohy nařízení (EU) 2021/1060.

2. V případě jakékoli změny, zrušení, nahrazení nebo přepracování finančního nařízení relevantních pro BMVI:

a) Evropská komise o tom při nejbližší příležitosti informuje Island a na jeho žádost poskytne vysvětlení k takové změně, zrušení, nahrazení nebo přepracování;

b) bez ohledu na čl. 13 odst. 4 mohou Evropská komise (jménem Unie) a Island společnou dohodou rozhodnout o jakékoli změně odst. 1 druhého pododstavce písm. a) tohoto článku, která je nezbytná pro zohlednění dané změny, zrušení, nahrazení nebo přepracování finančního nařízení.

3. Island uplatňuje a v případě potřeby provede:

a) jakýkoli právní akt Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení o společných ustanoveních, pokud jde o ustanovení týkající se uplatňování nařízení o BMVI;

b) jakýkoli prováděcí akt nebo akt v přenesené pravomoci přijatý Evropskou komisí na základě nařízení o společných ustanoveních, pokud jde o ustanovení týkající se uplatňování nařízení o BMVI.

Aby tak Island mohl učinit, Evropská komise:

a) při nejbližší příležitosti informuje Island o všech návrzích týkajících se aktů zmíněných v prvním pododstavci písm. a) a b) a na jeho žádost poskytne k těmto návrhům vysvětlení;

b) co nejdříve vyrozumí Island o všech aktech zmíněných v prvním pododstavci písm. a) nebo b).

Island může Unii co nejdříve informovat o svém postoji k návrhům, který Unie náležitě uváží.

Island oznámí Unii své rozhodnutí přijmout akty podle prvního pododstavce písm. a) nebo b), o nichž ho Unie vyrozuměla, co nejdříve a v každém případě do 90 dnů po tomto vyrozumění.

4. Právní subjekty usazené na Islandu se mohou účastnit činností financovaných z nástroje za podmínek rovnocenných podmínkám platným pro právní subjekty usazené v Unii.

Článek 3

Zvláštní uplatňování ustanovení nařízení o společných ustanoveních uvedených v čl. 2 odst. 1 druhém pododstavci písm. d)

Při zajišťování dodržování ustanovení uvedených v čl. 2 odst. 1 druhém pododstavci písm. d) Islandem:

a) se odkazy na Listinu základních práv Evropské unie chápou jako odkazy na Úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod a protokoly k ní ratifikované Islandem a na článek 14 Všeobecné deklarace lidských práv;

b) Island potvrzuje, že bude provádět BMVI v souladu s Pařížskou dohodou a cíli udržitelného rozvoje OSN.

Článek 4

Zvláštní uplatňování ustanovení nařízení o BMVI

1. Komise přidělí Islandu dodatečnou částku podle čl. 10 odst. 1 písm. b) nařízení o BMVI za předpokladu, že podmínky čl. 14 odst. 2 nařízení o BMVI budou splněny dva roky po zahájení účasti Islandu na nástroji.

2. Lhůty vázané na vstup nařízení o BMVI v platnost se rozumí datum mají být považovány za lhůty vázané na datum, od kterého vstoupí v platnost tato dohoda.

Článek 5

Vykonatelnost rozhodnutí

1. Rozhodnutí přijatá Komisí, která ukládají peněžité závazky jiným osobám než státům, jsou vykonatelná na území Islandu.

Výkon těchto rozhodnutí se řídí předpisy občanského procesního práva platnými na Islandu. Doložku vykonatelnosti připojí k rozhodnutí příslušný orgán uvedený v třetím pododstavci po přezkoumání omezeném jen na ověření pravosti daného rozhodnutí.

Islandská vláda určí pro tento účel příslušný orgán a uvědomí o tomto určení Komisi, která o něm následně informuje Soudní dvůr Evropské unie.

Jakmile jsou na žádost Komise tyto formální náležitosti splněny, může Komise požádat o výkon rozhodnutí v souladu s islandským právem přímo příslušný orgán.

Výkon rozhodnutí může být zastaven pouze na základě rozhodnutí Soudního dvora Evropské unie. Rozhodování o stížnostech na protiprávní postup při výkonu rozhodnutí však spadá do pravomoci soudních orgánů Islandu.

2. Rozsudky Soudního dvora Evropské unie vydané na základě rozhodčí doložky obsažené ve smlouvě nebo grantové dohodě spadající do oblasti působnosti této dohody jsou na Islandu vykonatelné stejným způsobem jako rozhodnutí Evropské komise uvedená v odstavci 1.

Článek 6

Ochrana finančních zájmů Unie

1. Island:

a) bojuje proti podvodům a jiným protiprávním jednáním poškozujícím nebo ohrožujícím finanční zájmy Unie opatřeními, která mají odstrašující účinek a na Islandu poskytují účinnou ochranu;

b) přijímá k boji proti podvodům a jiným protiprávním jednáním poškozujícím nebo ohrožujícím finanční zájmy Unie stejná opatření, jaká přijímá na ochranu svých vlastních finančních zájmů, a

c) koordinuje svou činnost zaměřenou na ochranu finančních zájmů Unie s členskými státy a Evropskou komisí.

2. Příslušné orgány Islandu neprodleně informují Evropskou komisi nebo Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) o všech skutečnostech nebo podezřeních, které zaznamenají, a které v souvisí s podvody nebo jinou protiprávní činností poškozující nebo ohrožující finanční zájmy Unie. Rovněž informují Úřad evropského veřejného žalobce (EPPO), pokud se tyto skutečnosti nebo podezření týkají případu, který může spadat do pravomoci EPPO.

Island a Unie zajistí účinnou vzájemnou pomoc v případech, kdy příslušné orgány Unie nebo Islandu vedou v souladu s platným právním rámcem vyšetřování nebo soudní řízení týkající se ochrany vzájemných finančních zájmů v oblasti působnosti této dohody.

3. Island přijme opatření rovnocenná opatřením přijatým Unií podle čl. 325 odst. 4 Smlouvy o fungování EU, která jsou platná v den podpisu této dohody.

4. Výměna informací mezi Evropskou komisí, OLAF, EPPO, Účetním dvorem a příslušnými orgány Islandu probíhá s náležitým ohledem na požadavky důvěrnosti. Osobní údaje zahrnuté do výměny informací jsou chráněny v souladu s platnými pravidly.

Článek 7

Přezkumy a audity prováděné Unií

1. Unie má právo provádět technické, finanční nebo jiné druhy přezkumů a auditů v prostorách jakékoli fyzické osoby s bydlištěm nebo právnické osoby usazené na Islandu, která je příjemcem finančních prostředků Unie z BMVI, jakož i v prostorách jakékoli třetí strany podílející se na čerpání finančních prostředků Unie z BMVI, která má bydliště nebo je usazena na Islandu, a to stejným způsobem, který je možný v členských státech Evropské unie. Tyto přezkumy a audity mohou provádět Evropská komise, OLAF a Účetní dvůr.

2. Orgány Islandu jsou při těchto přezkumech a auditech nápomocny, a pokud si to přejí, mohou se jejich provádění účastnit.

3. Přezkumy a audity mohou být provedeny rovněž po pozastavení práv právních subjektů usazených na Islandu, která vyplývají z uplatňování této dohody, nebo po ukončení platnosti této dohody, ve vztahu k jakémukoli právnímu závazku spojenému s plněním rozpočtu Unie přijatému přede dnem, kdy takové pozastavení nebo ukončení nabývá účinku.

Článek 8

Kontroly a inspekce na místě

OLAF je na území Islandu oprávněn provádět kontroly a inspekce na místě, pokud jde o BMVI, v souladu s podmínkami stanovenými v nařízení (Euratom, ES) č. 2185/96 doplněném nařízením (EU) č. 883/2013.

Orgány Islandu jsou při kontrolách a inspekcích na místě nápomocny, a pokud si to přejí, mohou se jejich provádění účastnit.

Článek 9

Účetní dvůr

Pravomoci Účetního dvora stanovené v čl. 287 odst. 1 a 2 Smlouvy o fungování EU se vztahují i na příjmy a výdaje související s prováděním nařízení o BMVI Islandem, a to i na jeho území.

V souladu s požadavky stanovenými v čl. 287 odst. 3 Smlouvy o fungování EU a v části první hlavě XIV kapitole 1 finančního nařízení má Účetní dvůr možnost provádět na území Islandu audity v prostorách jakéhokoli subjektu spravujícího příjmy nebo výdaje jménem Unie, pokud jde o BMVI, včetně prostor jakékoli fyzické nebo právnické osoby, která přijímá platby z rozpočtu.

Na Islandu se audity prováděné Účetním dvorem uskutečňují v součinnosti s vnitrostátními kontrolními orgány, nebo nemají-li tyto orgány potřebné pravomoci, v součinnosti s příslušnými vnitrostátními úřady. Účetní dvůr a vnitrostátní kontrolní orgány Islandu spolupracují ve vzájemné důvěře při současném zachování své nezávislosti. Uvedené orgány nebo úřady sdělí Účetnímu dvoru, zda se na auditu zamýšlejí podílet.

Článek 10

Finanční příspěvky

1. Island provádí roční platby do rozpočtu BMVI v souladu se vzorcem popsaným v příloze I.

2. Komise může až 0,75 % z plateb provedených Islandem každoročně použít k financování správních výdajů na zaměstnance nebo externí pracovníky, jejichž činnost je nezbytná pro podporu provádění nařízení o BMVI a této dohody Islandem.

3. Po odečtení správních výdajů zmíněných v odstavci 2 se zbývající částka ročních plateb přidělí takto:

a) 70 % na provádění programů členských států a přidružených států;

b) 30 % na tematický nástroj popsaný v článku 8 nařízení o BMVI.

4. Částka odpovídající islandským ročním platbám se použije jako příspěvek k silné a účinné evropské integrované správě vnějších hranic.

5. Unie poskytne Islandu informace týkající se jeho finanční účasti, které jsou součástí informací týkajících se rozpočtu, účetnictví, výkonnosti a hodnocení poskytovaných v souvislosti s nástrojem unijnímu rozpočtovému orgánu a orgánu příslušnému k udělení absolutoria.

Článek 11

ETIAS

Podíl na příjmech ETIAS případně zbylých po uhrazení nákladů na provoz a údržbu ETIAS, jak je uvedeno v článku 86 nařízení o ETIAS (dále jen „přebytek“), se odečte od konečného finančního příspěvku Islandu do BMVI v souladu s vzorcem popsaným v příloze II.

Článek 12

Důvěrnost

Na informace sdělené nebo získané v jakékoli formě podle této dohody se vztahuje služební tajemství a jsou chráněny stejným způsobem, jakým jsou podobné informace chráněny předpisy použitelnými na orgány Unie a právními předpisy Islandu. Tyto informace nelze sdělovat jiným osobám kromě osob v orgánech Unie, členských státech nebo na Islandu, pro něž je znalost těchto informací vzhledem k jejich funkci nezbytná, a nelze je využívat k jiným účelům než k zajištění účinné ochrany finančních zájmů smluvních stran.

Článek 13

Vstup v platnost a doba trvání

1. Strany schválí tuto dohodu v souladu s vlastními postupy. Dokončení těchto postupů si navzájem oznámí. Písemné oznámení určené Unii je zasíláno generálnímu tajemníkovi Rady Evropské unie.

2. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem prvního měsíce po dni posledního oznámení uvedeného v odstavci 1.

3. S cílem zajistit kontinuitu při poskytování podpory v příslušné oblasti politiky a umožnit, aby provádění začalo od začátku víceletého finančního rámce na období 2021–2027, mohou být opatření, na něž se vztahuje nařízení o BMVI, zahájena před vstupem dohody v platnost a nejdříve 1. ledna 2021.

4. Tuto dohodu lze změnit pouze písemně společnou dohodou stran. Vstup změn v platnost se řídí stejným postupem, jaký platí pro vstup této dohody v platnost.

5. Bez ohledu na odstavec 4 tohoto článku je smíšený výbor zřízený podle článku 3 dohody o přidružení Islandu a Norska zmocněn projednat a přijmout nezbytné změny čl. 2 odst. 1 druhého pododstavce písm. a) této dohody v případě oznámení podle čl. 15 odst. 2, v případech, kdy nebylo dosaženo dohody podle čl. 2 odst. 2 této dohody.

Článek 14

Řešení sporů

Vznikne-li spor ohledně uplatňování této dohody, použije se postup stanovený v článku 11 dohody o přidružení Islandu a Norska.

Článek 15

Pozastavení

1. Práva právních subjektů usazených na Islandu vyplývající z uplatňování této dohody může Unie v souladu s odstavci 5 až 7 tohoto článku pozastavit v případě úplného nebo částečného nezaplacení finančního příspěvku, který má Island zaplatit v případě nedodržení čl. 2 odst. 3, včetně rozhodnutí nepřijmout akt oznámený podle uvedeného ustanovení, nebo v případě, že je finanční nařízení předmětem změny, zrušení, nahrazení nebo přepracování relevantního pro BMVI a do 30 dnů od vstupu příslušné změny, zrušení, nahrazení nebo přepracování finančního nařízení v platnost nebylo dosaženo dohody podle čl. 2 odst. 2.

2. Unie oznámí Islandu svůj záměr pozastavit práva právních subjektů usazených na Islandu vyplývající z uplatňování této dohody a v takovém případě se záležitost oficiálně zařadí na pořad jednání smíšeného výboru zřízeného podle článku 3 dohody o přidružení Islandu a Norska.

3. Smíšený výbor se svolá a zasedání se uskuteční do 30 dnů od oznámení uvedeného v odstavci 2. Smíšený výbor má na vyřešení záležitosti 90 dnů ode dne přijetí pořadu jednání, na který byla záležitost zařazena podle odstavce 2. Pokud smíšený výbor nemůže záležitost vyřešit ve zmíněné lhůtě 90 dnů, prodlouží se tato lhůta o 30 dnů s cílem dosáhnout konečného urovnání.

4. Pokud smíšený výbor nemůže záležitost vyřešit ve lhůtě stanovené v odstavci 3, může Unie pozastavit práva právních subjektů usazených na Islandu vyplývající z uplatňování této dohody, jak je uvedeno v odstavcích 5 až 7.

5. V případě pozastavení nejsou právní subjekty usazené na Islandu způsobilé účastnit se udělovacích řízení, která v okamžiku, kdy pozastavení nabude účinku, nejsou ukončena. Udělovací řízení se považuje za ukončené, jakmile jsou v jeho důsledku přijaty právní závazky.

6. Pozastavení nemá vliv na právní závazky přijaté právními subjekty usazenými na Islandu před tím, než pozastavení nabylo účinnosti. Tato dohoda se na tyto právní závazky nadále vztahuje.

7. Veškeré operace nezbytné k ochraně finančních zájmů Unie a k zajištění splnění finančních závazků vyplývajících ze závazků přijatých podle této dohody před pozastavením mohou být prováděny i po pozastavení.

8. Jakmile Unie obdrží splatnou částku finančního nebo provozního příspěvku, jakmile ustane nedodržování čl. 2 odst. 3 nebo jakmile je vyřešena příslušná záležitost týkající se finančního nařízení, oznámí to Unie neprodleně Islandu. Na základě tohoto oznámení se s okamžitou účinností pozastavení zruší.

9. Od data zrušení pozastavení jsou právní subjekty na Islandu opět způsobilé účastnit se udělovacích řízení zahájených po tomto datu, jakož i udělovacích řízení zahájených před tímto datem, u nichž dosud neuplynuly lhůty pro podání žádostí.

Článek 16

Ukončení

1. Unie nebo Island mohou tuto dohodu ukončit oznámením svého rozhodnutí druhé straně. Platnost dohody končí tři měsíce po tomto oznámení. Písemné oznámení určené Unii je zasíláno generálnímu tajemníkovi Rady Evropské unie.

2. Tato dohoda se automaticky ukončí, je-li v souladu s jejím čl. 8 odst. 4, čl. 11 odst. 3 nebo článkem 16 ukončena dohoda o přidružení Islandu a Norska.

3. Je-li tato dohoda ukončena v souladu s odstavcem 1 nebo odstavcem 2, strany souhlasí, že operace, u nichž byly právní závazky přijaty po jejím vstupu v platnost a před ukončením její platnosti, budou do jejich dokončení pokračovat za podmínek stanovených v této dohodě.

4. Veškeré operace nezbytné k ochraně finančních zájmů Unie a k zajištění splnění finančních závazků vyplývajících ze závazků přijatých podle této dohody před jejím ukončením mohou být prováděny i po jejím ukončení.

5. Smluvní strany společnou dohodou stanoví jakékoli jiné důsledky ukončení této dohody.

Článek 17

Jazyky

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a islandském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Съставено в Брюксел на двадесети декември две хиляди двадесет и трета година.

Hecho en Bruselas, el veinte de diciembre de dos mil veintitrés.

V Bruselu dne dvacátého prosince dva tisíce dvacet tři.

Udfærdiget i Bruxelles den tyvende december to tusind og treogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Dezember zweitausenddreiundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kolmanda aasta detsembrikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τρία.

Done at Brussels on the twentieth day of December in the year two thousand and twenty three.

Fait à Bruxelles, le vingt décembre deux mille vingt-trois.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an fichiú lá de mhí na Nollag sa bhliain dhá mhíle fiche a trí.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadesetog prosinca godine dvije tisuće dvadeset treće.

Fatto a Bruxelles, addì venti dicembre duemilaventitré.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit trešā gada divdesmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt trečių metų gruodžio dvidešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonharmadik év december havának huszadik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-għoxrin jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u tlieta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twintig december tweeduizend drieëntwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego trzeciego.

Feito em Bruxelas, em vinte de dezembro de dois mil e vinte e três.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci decembrie două mii douăzeci şi trei.

V Bruseli dvadsiateho decembra dvetisícdvadsaťtri.

V Bruslju, dvajsetega decembra dva tisoč triindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkolme.

Som skedde i Bryssel den tjugonde december år tjugohundratjugotre.

Gjört í Brussel tuttugasta dag desembermánaðar tvö þúsund tuttugu og þrjú.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Fyrir hönd Evrópusambandsins

За Исландия
Por Islandia
Za Island
For Island
Für Island
Islandi nimel
Για την Ισλανδία
For Iceland
Pour l'Islande
Thar ceann na hÍoslainne
Za Island
Per l'Islanda
Islandes vārdā –
Islandijos vardu
Izland részéről
Għall-Iżlanda
Voor IJsland
W imieniu Islandii
Pela Islândia
Pentru Islanda
Za Island
Za Islandijo
Islannin puolesta
För Island
Fyrir hönd Íslands

PŘÍLOHA I

VZOREC PRO VÝPOČET FINANČNÍCH PŘÍSPĚVKŮ ZA ROKY 2021 AŽ 2027 A PLATEBNÍ PODMÍNKY

1. Výpočet finančního příspěvku zohledňuje částku uvedenou v čl. 7 odst. 2 nařízení o BMVI.

2. Za roky 2023 až 2025 provede Island roční platby do rozpočtu BMVI podle této tabulky:

(všechny částky v EUR)

	2023	2024	2025
Island	1 820 230	1 820 230	1 820 230

Finanční příspěvky uvedené v tomto článku jsou Islandem splatné bez ohledu na datum schválení jeho programu podle článku 23 nařízení o společných ustanoveních.

3. Finanční příspěvek Islandu do BMVI za roky 2026 a 2027 se vypočte takto:

Pro každý jednotlivý rok od roku 2020 do roku 2024 se údaje Eurostatu o výši nominálního hrubého domácího produktu (HDP) Islandu, které budou k dispozici k 31. březnu 2026 (HDP v běžných cenách), vydělí součtem údajů o výši nominálního HDP všech států účastnících se BMVI za každý příslušný rok. Průměr takto získaných pěti procentních údajů za roky 2020 až 2024 se použije:

— na součet prostředků na závazky ze schváleného rozpočtu a následných změn nebo převodů přidělených na BMVI na konci každého roku v letech 2021 až 2025,

— na roční prostředky na závazky ze schváleného rozpočtu BMVI na rok 2026 přijaté na začátku roku 2026 a

— na roční prostředky na závazky v souladu s rozpočtem BMVI na rok 2027 uvedené v návrhu souhrnného rozpočtu Unie na rozpočtový rok 2027 přijatém Komisí,

a tak se vypočte celková částka, kterou má Island zaplatit za celé období provádění BMVI.

Od této částky se odečtou roční platby skutečně provedené Islandem v souladu s bodem 2 této přílohy, a tak se vypočte celková výše jeho příspěvků za roky 2026 a 2027. Polovina této částky se uhradí v roce 2026 a druhá polovina v roce 2027.

4. Finanční příspěvek se hradí v eurech a výpočet částek, které jsou splatné nebo mají být obdrženy, se vyjádří v eurech.

5. Island svůj příslušný finanční příspěvek uhradí nejpozději 45 dnů po doručení výzvy k úhradě. V případě prodlení s úhradou příspěvku se účtují úroky z prodlení z částky dlužné ke dni splatnosti. Jako úroková sazba se použije sazba, kterou uplatňuje Evropská centrální banka na své hlavní refinanční operace, zveřejněná v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie* a platná v první kalendářní den měsíců splatnosti, zvýšená o 3,5 procentního bodu.

PŘÍLOHA II

VZOREC PRO VÝPOČET ISLANDSKÉHO PODÍLU PŘÍPADNĚ ZBYLÝCH PŘÍJMŮ VE SMYSLU ČLÁNKU 86 NAŘÍZENÍ O ETIAS

Pro každý rozpočtový rok, kdy vznikne přebytek ve smyslu článku 86 nařízení o ETIAS, konče rozpočtovým rokem 2026, se údaje Eurostatu o výši nominálního hrubého domácího produktu (HDP) Islandu, které budou k dispozici k 31. březnu (HDP v běžných cenách), vydělí součtem údajů o výši nominálního HDP všech států účastnících se ETIAS za příslušný rok.

Průměr takto získaných procentních údajů se použije na celkové vzniklé přebytky. Islandský finanční příspěvek na rok 2027 vyčleněný na tematický nástroj se sníží o výslednou částku.